



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I
CENTRO DE EDUCAÇÃO – CEDUC
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS - LÍNGUA ESPANHOLA**

MARIA MAIARA BARBOSA DA SILVA

**LOS CUENTOS DE HADAS Y SUS ESTEREOTIPOS DE BELLEZA: UNA
PERSPECTIVA EN CLASES DE ELE**

**CAMPINA GRANDE
2017**

MARIA MAIARA BARBOSA DA SILVA

**LOS CUENTOS DE HADAS Y SUS ESTEREOTIPOS DE BELLEZA: UNA
PERSPECTIVA EN CLASES DE ELE**

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras Espanhola da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial à obtenção do título de Graduado em Licenciatura plena em Língua Espanhola.

Orientadora: Prof. Heloísa Costa Rigon

**CAMPINA GRANDE
2017**

É expressamente proibida a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano da dissertação.

S586l Silva, Maria Maiara Barbosa da
Los cuentos de hadas y sus estereotipos de belleza
[manuscrito] : una perspectiva en clases de Ele. / Maria Maiara
Barbosa da Silva. - 2017.
38 p.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras
espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de
Educação, 2017.
"Orientação: Profa. Esp. Heloísa Costa Rigon, Departamento
de Letras e artes".

1. Análise do discurso. 2. Literatura infantil. 3. Contos
clássicos. 4. Gênero. I. Título.

21. ed. CDD 401.41

MARIA MAIARA BARBOSA DA SILVA

LOS CUENTOS DE HADAS Y SUS ESTEREÓTIPOS DE BELLEZA: UNA
PERSPECTIVA EN CLASES DE ELE

Trabalho de Conclusão de Curso em Letras
Espanhola da Universidade Estadual da Paraíba,
como requisito parcial à obtenção do título de
Graduado em Licenciatura plena em Língua
Espanhola.

Orientadora: Prof. Heloísa Costa Rigon

Aprovada em: 27 / 07 / 2017

Nota: 8,5

BANCA EXAMINADORA

Heloísa Rigon

Prof. Heloísa Costa Rigon (Orientadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

[Assinatura]

Prof. Me. Alessandro Giordano (Examinador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

[Assinatura]

Prof. Ma. Thays Keylla de Albuquerque (Examinadora)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

A Dios, dedico este trabajo por ter me iluminado y por haberme
dado las armas necesarias para seguir adelante.

AGREDECIMIENTOS

Agradezco a Dios por toda mi salud, discernimiento, esperanza, ánimo y fuerza para nunca desistir. Y por todas las bendiciones que él permitió concederme hasta este momento.

A mis padres José Antônio y Rosilene, los que me dieron la vida, agradezco por todos los esfuerzos que hicieron en todos los momentos que necesité. Por la comprensión en los momentos de ausencia y apresuramiento. A mis hermanos, Márcio e Mauricio, por toda fuerza y ánimo para nunca desistir de mis sueños.

A mi novio Eduardo por siempre estar a mi lado, ayudándome en los momentos de dificultad y por comprender las muchas veces que no pudiera estar presente.

A mi amiga Jeane agradezco por toda ayuda en estos años de carrera. Por todas las veces que necesité y me extendió las manos. A Elza por toda su ayuda en los trabajos, por su amistad y palabras amigas.

Agradezco a toda mi grupo por hacer parte de todos esos años de curso, en especial Valdiego, Larissa y Márcia por todas las conversas, amistad y divertimento.

A todos mis amigos y personas que directa o indirectamente contribuyeron para la busca por mis objetivos y sueños.

A mis colegas que siempre me alegraban, hablando palabras sinceras de ánimo y cariño.

Agradezco a todos los profesores que tuve el enorme placer de conocer, pues influenciaron en mi carrera profesional y académica. Mi eterna gratitud y cariño por el tiempo de dedicación a esta hermosa profesión.

A mi profesora y orientadora Heloísa Rigon, agradezco por su colaboración, confianza y dedicación en este trabajo. Gracias por siempre ser atenciosa y paciente, eres una increíble profesora que nunca voy a olvidar, pues ya dejaste su marca en mi corazón.

A todos, muchas gracias.

“La belleza exterior no es más que el encanto de un instante.
La apariencia del cuerpo no siempre es el reflejo del alma.
”George Sand (1804-1876)

SUMARIO

INTRODUCCIÓN	08
1 ¿QUÉ ES LITERATURA INFANTIL?	10
1.1 BREVE RELATO SOBRE LA LITERATURA INFANTO JUVENIL Y LA EXISTENCIA DE LA MORALEJA	11
1.2 LA IMPORTANCIA DE LA LITERATURA INFANTIL EN LAS ESCUELAS.....	13
2 EL INUSITADO MUNDO DE LOS CUENTOS.....	17
2.1 LA EXISTENCIA DEL CUENTO DE HADAS.....	18
3 ESTEREOTIPOS Y EL CANÓN DE BELLEZA.....	19
3.1 INFLUENCIAS Y CONSECUENCIAS DE LOS ESTEREOTIPOS EN LOS CUENTOS DE HADAS.....	21
4 HABÍA UNA VEZ.....	22
5 NUEVAS POSIBILIDADES EN CLASES DE ESPAÑOL.....	25
CONSIDERACIONES FINALES.....	26
REFERENCIAS.....	29
ANEJO	

LOS CUENTOS DE HADAS Y SUS ESTEREOTIPOS DE BELLEZA: UNA PERSPECTIVA EN CLASES DE ELE

Maria Maiara Barbosa da Silva*

RESUMEN

Este trabajo tiene como objetivo analizar los estereotipos de belleza femenina, en los cuentos de hada clásicos. Para eso, vamos a destacar la historia de la literatura y de la literatura infantil para adentrar en el mundo fantástico de los cuentos. Mostraremos también la importancia de la literatura en clases de lengua española, para el aprendizaje, intelectual y crítica de los niños. En que no hay duda que el uso del cuento infantil influencia en la construcción de la identidad de niños, y por eso asume un carácter educativo. En seguida, vamos a presentar el cuento Blancanieves, de los Hermanos Grimm, que es el objeto de nuestro estudio. Tenemos como aporte teórico, Bettelheim (2014), Nelly Novaes (2000), Cecília Meireles (1979), Gregorin Filho (2009), entre otros, que nos ayudaran en nuestra pesquisa. En esta investigación discutiremos los prejuicios que los estereotipos de belleza, presente en el cuento, pueden traer para la mente de los chicos. Haciendo con que sean capaces de unir el mundo real con el imaginario, y así encontrar respuestas para sus propios conflictos. Por fin se hace una breve presentación de cuentos que huyen de este estereotipo fijo, propuestos por la sociedad.

Palabras clave: Literatura infantil. Cuentos. Blancanieve. Estereotipos de belleza.

* Aluna de graduação em Letras com habilitação em língua espanhola na Universidade Estadual da Paraíba – UEPB.
E-mail: Maiara93barbosa@gmail.com

INTRODUCCIÓN

En vista de la realidad desafiante en el proceso de enseñanza del español como lengua extranjera, se percibe una gran dificultad que algunos profesores encuentran al enseñar texto literario en clases de lengua, puesto que es más común el uso de la gramática. Así se torna necesario reflejar sobre distintas maneras de abordar el texto literario, en especial la infantil y secundaria, en clases de ELE. Es en la niñez que el aprendiz adquiere y asimila los conocimientos de mundo. Al observar padrones de belleza presentes en los días de hoy, notamos que esa característica viene desde muchos años y afectan el niño desde la infancia, hasta la vida adulta. Con base en esto, el objetivo principal de este trabajo es traer la importancia de la literatura infantil, como también discutir y analizar los padrones de belleza contenidos en los cuentos de hadas, para que los profesores elaboren sus clases de una forma diferenciada, despertando la visión crítica de los chicos.

Con relación al análisis, también abordaremos la imagen de las mujeres (princesas) que tienen una belleza considerada perfecta. La literatura infantil, a pesar de sus cambios, trae implícito o explícito en su narración estereotipos fijos, en lo cual iremos abordar los de belleza. Este padrón ya definido estimula en el niño prejuicios que pueden afectar su desarrollo mental e intelectual, pues trae la imagen destorcida de la real belleza humana.

La investigación partirá del análisis del cuento “Blancanieves” y la presencia de estereotipos de belleza en él. El cuento de hada abordado, de los hermanos Grimm, es uno de los cuentos infantiles más conocidos de la tradición oral hasta los días de hoy. El estudio es basado en algunos teóricos como Dominique Paquet, Cecília Meireles, Nelly Novaes, Bettelheim, Gregorin Filho y otros de nuestra literatura infantil, pero también se hace una pesquisa en documentos oficiales como los PCN, LDB y el Marco común Europeo. Al observar los trazos de estereotipos alrededor de la obra, mostraremos que es de extrema importancia tratar el tema en clases. Pues puede colaborar para el desarrollo y formación personal de una sociedad, como también contribuir y concientizar los profesores sobre la importancia de trabajar aspectos sociales dentro de la literatura infantil.

El trabajo inicia con una pequeña discusión sobre definición de la literatura infantil. A pesar de su existencia venir desde muchos años, esa literatura no tiene

definición exacta, pues ella va a construir de acuerdo con la visión crítica de cada lector. Al conocer la historia del surgimiento de la literatura infantil, iremos a comprender su trayectoria, pero también la existencia de la fábula presente tanto en la literatura oral como en la tradicional. Por otro lado, la literatura también es vista como un instrumento de formación y de extrema importancia en el ámbito escolar, pues afirma que la literatura es uno de los medios para llegarse a un conocimiento de mundo.

El siguiente aspecto trata de los cuentos y como fuera su importancia en la vida de las personas religiosas. El cuento sirve para la comprensión del significado que los chicos y chicas buscan para su crecimiento. Al surgir los cuentos de hadas, que tiene su origen céltico, pasan a contribuir para la formación del pensamiento, fantasía, encantamiento e imaginación de los pequeños. Fue a través de los cuentos de hadas que surgen la imagen de la mujer en función del hombre. La mujer es vista como seres de extrema belleza y perfección, que poseían fuerza extrema y encantaba hombres de todas las épocas.

En secuencia trataremos de los estereotipos de belleza presentes en la sociedad. La evolución de los cuidados con la belleza que viene desde muchos siglos y de los más distintos pueblos. Ese padrón trae para las chicas una influencia negativa, pues puede llevar a busca incesante por un padrón definido por la sociedad.

Por fin intentaremos mostrar la presencia de los estereotipos de belleza en el cuento "Blancanieves", como es definida la imagen de la princesa y como el cuento gira alrededor de ese asunto. Pero también presentaremos cuentos que huyen de esos estereotipos, sustituyendo la princesa perfecta de los cuentos, por la princesa de la vida real. Con eso, niños y niñas entenderán que no existe belleza perfecta y sí su belleza, que junto a su esencia ajustará la persona que quiere ser.

En las consideraciones finales, traemos una reflexión sobre la literatura infantil y los cuentos en clases de español. Y como el cuento aproxima el alumno para el mundo de la lectura, proporcionando así el conocimiento de su propia identidad.

1. ¿QUÉ ES LITERATURA INFANTIL?

Cuando estudiamos la historia de las culturas y el modo como fueran transmitidas en las generaciones, percibimos que la literatura fuera su principal vehículo (Coelho, 2000, p.16). Como observamos, el hombre tiene como condición básica comprender todo espacio, seres y cosas que están a su alrededor, y lo hacen, muchas veces, a través de la lectura.

Podemos definir literatura como un lenguaje específico que, como todo lenguaje, no se puede ser definida con exactitud, (NOVAES, 1987, p. 10) cada persona va a desarrollar su propia interpretación, por eso las definiciones van de acuerdo con las personas que las leen. Esas descripciones de literatura pueden ser clasificadas de acuerdo con las características, normas de una cultura o por el uso que los sujetos dan al texto. Así no se puede existir una definición única de literatura y, por consiguiente, hay semejante dificultad en definir literatura infantil.

Este arte se apropia de la palabra para simbolizar la creatividad del mundo, de la vida y del hombre, juntando los sueños, el imaginario y el real a ideas que sean posibles o imposibles de realizarse. Cada época interpretó y elaboró la literatura a su modo, con las singularidades de cada momento de la humanidad y su constante evolución. (NOVAES, 1987, p.10). El conocimiento de la literatura de cada época permitirá a los niños respetar los ideales, valores y culturas de cada formación social.

Desde su origen, la literatura estaba mezclada a función de actuación sobre las mentes humanas, contribuido para las acciones y voluntades de los hombres. (COELHO, 2000, p.29). Lo mismo ocurre con la literatura infantil, la particularidad es para quien se destina la naturaleza de su receptor. Los primeros textos infantiles surgieron de las adaptaciones de textos para adultos, pues los principales destinatarios eran conocidos como “adultos en miniatura”, en que la etapa de la niñez tenía de ser ultrapasada rápidamente. También el lenguaje era purificado para una fácil comprensión, retirando los conflictos que no eran ejemplares, pero siempre con el objetivo de ofrecer experiencias de vida en lo real e imaginario. (COELHO, 2000, p. 29).

La expresión “literatura infantil” también es ligada a la idea de libros de colores destinados solamente a la diversión y el placer, como también al aprendizaje

de los chicos y con algún sentido moral, religioso o político. Por esa función básica, se puede decir que, por muchos años, esa literatura fuera minimizada y tratada como una cultura de género menor (COELHO, 2000, p. 29). Por creer que los chicos son un ser menor, muchos autores escribieron textos usando un lenguaje muy simple y de menos cualidad, menospreciando así la capacidad intelectual de los niños. Otros usaban el tono moralizador, causando muchas veces un desprecio por la obra.

Según la autora Colomer, ese tipo de literatura infantil y juvenil, es entendida como “la iniciación de las nuevas generaciones al diálogo cultural establecido en cualquier sociedad a través de la comunicación literaria.” (COLOMER, 2007 p.9) Eso se da porque en grandes sociedades occidentales, los libros infantiles son unas de las puertas de entradas para el inicio y conocimiento de la literatura. Teniendo como función ofrecer acceso a la imaginación humana por medio de la literatura y no solamente servir como libros ilustrativos de diversión y placer.

Sin embargo, por más que los siglos pasen, la literatura infantil y general está resistiendo al tiempo. Y aún poseen en su esencia conceptos capaces de satisfacer algunas equitaciones humanas.

1.1 BREVE RELATO SOBRE A LITERATURA INFANTO JUVENIL Y LA EXISTENCIA DE LA MORALEJA

El hombre es por naturaleza contador y receptor de historias. Los primeros cuentos nacieron, alrededor de una hoguera en una caverna, en que los primitivos contaban oralmente y con gestos las aventuras de su caza peligrosa, dirigidos a los miembros de la tribu. (DÍEZ.R. 2005, p. 2) Antiguamente el ato de contar historias eran bastante comunes entre los indígenas y estos transmitían sus ensañamientos y tradiciones de generación en generación, a través de la narración de sus vivencias. Contar historias es una tarea antigua, que está presente en todas las partes del mundo. Llamada de literatura oral, comunica a todos los pueblos, hombres y mujeres e individuos de todas las edades los aspectos y experiencias vividas que serán indispensables en la vida de la generación joven.

Aún existentes en los tiempos de hoy, vemos historias y leyendas pertenecientes al patrimonio oral de los pueblos antiguos. Estas manifestaciones

tradicionales de la literatura están presentes en la canción que la madre canta para su hijo; en las historias de los padres y abuelos; en las leyendas, cantigas, adivinanzas y proverbios antiguos; en el habla de los juegos; y también en los cuentos contados para los chicos antes de dormir. Antes de la existencia de los libros infantiles, los niños se nutrían con todas estas manifestaciones culturales, pero también con la presencia humana que las sustituía. Las bibliotecas que existían en aquel tiempo eran vivas con voces y gestos de cada cultura, por eso cuando aún no existieran bibliotecas, como las de hoy, no era tan gran su falta. (MEIRELES, 1979, p.42) Algunas de estas manifestaciones orales fueron definidas en el pasado lo que llamamos hoy de literatura infantil. Esas tradiciones contribuían y contribuyen continuamente para la literatura infantil que hoy conocemos, es una riqueza recibida por nosotros que, aunque desconocidas por algunas personas, anticipaba los libros escritos.

Los primeros que conocieron esas sabidurías y las transcribieron fueron los responsables por no dejar que esa literatura desapareciese de la memoria de los pueblos. Autores como Jacob y Wilhelm Grimm -profesores, filólogos y folcloristas de Alemania, más conocidos como los Hermanos Grimm- recogían el país pidiendo a las personas que contasen historias y cuentos, así recopilaban y elaboraban los cuentos de la tradición oral popular de su entorno, hasta publicar sus “cuentos para la infancia y el hogar”. También Charles Perrault -poeta y escritor de Francia, escribió sus tres primeros relatos en verso, con cincuenta y cinco años, publicó “cuentos de Mamá oca”, un compendio de historias y cuentos. Los cuentos de esos autores tuvieron muchas adaptaciones, pero al inicio sus enredos tenían aspectos pesados prohibidos para los niños y, por tanto su público lector era adulto. Esos escritos tenían un contenido censurado y de extrema dureza, pues hablaba de temas violentos y sexuales. Por existir esos y otros autores -en la cual esas historias y narrativas eran conocidas de forma oral y después escritas y transformadas en cuentos- que hoy pudimos conocer, mismo sin la existencia de ningún contador de aquellos pueblos, narrativas antiguas a través de textos e historias infantiles.

Al pasar de los años, con la transformación de la literatura oral en literatura escrita, los libros infantiles también empezaron a ser escritos con una idea de enseñanza, de la misma forma que se encontraba en la literatura oral. El libro contenía una moraleja para prevenir los niños de algo que pudiera ocurrir. Hasta el

siglo XVII los cuentos no eran solamente destinados a ese público, pero a las personas de cualquier edad. Charles Perrault, ya citado anteriormente, es el responsable por el primer impulso a la literatura infantil, por hacer en forma escrita una obra que hasta entonces era totalmente oral. El autor, al principio, no se dedicaba a la infancia, sus cuentos escogidos tenían como punto principal: las mujeres que sufrían injusticias y mujeres victimadas, pues mostraba su apoyo a la causa femenina. (HILLESHEIM y GUARESCHI, 2006, p.109) En 1696, después de su publicación “Piel del Asno”, él muestra su interés en escribir una literatura dirigida para el público infantil que pudiera entretener y orientar moralmente los niños de aquella época. Sus principales publicaciones fueron los cuentos clásicos bastantes conocidos como: La bella durmiente, Caperucita roja, Cenicienta, El gato con botas, entre otros. En el final de cada cuento escrito, Perrault acrecentaba una o dos moralejas que también servían para instruir y explicar actos sociales. Así los cuentos destinados a la niñez tenían siempre un conocimiento necesario para comportarse en sociedad.

En Brasil, en los tiempos coloniales, el libro era impedido por autoridades de ser leído, principalmente el libro infantil, o por lo menos su uso generalizado. En cambio en la misma época en Europa, ya había variados libros utilizados que solamente después pudimos conocer. En el siglo XIX hay un gran cambio y Brasil ofrece un variado panorama de libros infantiles. (MEIRELES, 1979, p.34). Con la llegada de la industrialización, la sociedad se quedó moderna, aparecieron nuevas clases sociales, con valores nuevos y muchos que ya existían fueron descartados. El libro gana otro sentido y se transforma en un producto de consumo de todas las poblaciones, pasa a tener medios que aún no eran conocidos como: publicidad, recursos y capas vistosas que llamasen la atención de los lectores. La sociedad empieza a hacer otras adaptaciones de conductas dentro de los clásicos de la literatura, estos que son considerados temas sociales y de valores humanos atemporales. (GREGORIN FILHO, 2009, p. 39-40)

1.2 LA IMPORTANCIA DE LA LITERATURA INFANTIL EN LAS ESCUELAS

Tenemos como literatura infantil un acervo de publicaciones que contiene formas didácticas, recreativas y de desarrollo intelectual destinadas a la niñez. Pero

esta definición también es considerada reducida, pues como ya fue dicho, esta literatura ya existía y actuaba en las tradiciones orales y expresiones culturales de cada pueblo. Además, está llena de fantasía y cuestionamientos en que se puede descubrir respuestas para muchas preguntas existentes en el mundo infantil.

En los años 70, hubo una inmensa variedad de propuestas y debates acerca de las reformas educacionales en todo el mundo. Estas vienen multiplicándose en el área de la literatura, en especial en la literatura infantil. Se puede notar con eso que la humanidad aún no percibió que la evolución de una nación o pueblo se da a partir de la mente y de los conocimientos del mundo que los individuos van adquiriendo desde la infancia (COELHO, 2000, p.15). El camino para alcanzar un mejor desarrollo es a través de las letras, o sea de las palabras. Según la escritora brasileña Cecília Meireles, la permanencia de la literatura infantil -oral o escrita, puede permitir una identidad de formación y comunicación, vencida por el tiempo y por la distancia. La infancia puede así tornarse más fácil, por tener esa mezcla de historias, enseñanza y estilos de vivir, pensar y moralizar. Pero, a pesar de todo eso, podemos percibir que hay una inmensa preocupación con la desaparición de la literatura tradicional, oral y escrita, que ya viene desde muchos años. La autora hace la siguiente colocación:

Parlendas, provérbios, adivinhas têm sido um pouco abandonados, na redação escrita, ligadas a jogos, brinquedos e outras práticas. Os provérbios tendem a desaparecer: é muito raro encontrá-los na conversação diária, a não ser entre pessoas bastantes idosas. As adivinhas também vão escasseando, substituídas por outros entretenimentos. (MEIRELES, 1979, p. 69)

La literatura infantil es aún muy importante para la sociedad y para la educación política y comercial. La literatura tradicional oral y también los libros para niños, adaptados o no, contribuyeron de manera significativa para la historia social y cultural a lo largo de los tiempos. En el siglo XXI, muchos niños aún no conocen esos fragmentos culturales y estos están a todo momento siendo sustituidos por otros juguetes de entretenimiento. Nelly Novais (2000) hace una importante observación acerca de la literatura infantil:

[...] haverá lugar para a literatura infantil (ou literatura em geral) nesse mundo da informática que nos invadiu com força total? Estamos com aqueles que dizem: Sim. A literatura, e em especial a infantil, tem uma tarefa fundamental a cumprir nessa sociedade em

transformação: a de servir como agente de formação, seja no espontâneo convívio leitor/libro, seja no diálogo leitor/texto estimulado pela escola. (NOVAIS, 2000, p.15)

Textos infantiles están asociados al proceso de alfabetización y por lo tanto ese contacto tiene que ser estimulado por las escuelas y por las familias, pues ese espacio favorece los estudios literarios y permite que los seres en formación lleguen a un conocimiento de mundo que complemente lo suyo. Permite que conozcan su cultura, a sí mismo; a la sociedad a que pertenece y posiblemente a otras también, a través de la literatura infantil. La autora muestra la gran preocupación que domina los muchos estudiosos con el superar de la literatura. Aplicamos a los libros y a la escrita la responsabilidad de contribuir para la formación de la visión del mundo de los niños y jóvenes. Así la escuela se torna el medio más eficaz para auxiliar y mediar en la formación de la nueva mentalidad, estimulando la mente a varias percepciones de la vida y consecuentemente posibilitando el conocimiento de la lengua.

Al pensar en esta mediación escolar, adentramos en el papel del profesor en este proceso, siendo este portador de una nueva perspectiva. El docente deja de ser un profesional transmisor y pasa a ser un profesional mediador de conocimientos, aquel que proporciona cambios. El profesor es esencial en la relación lector texto, pues puede inserir el alumno a un universo literario muchas veces desconocidos por ellos.

Cuando miramos una obra infantil, podemos percibir que muchas de ellas contienen una diversidad temática llenas de valores humanos sobre los cuales fijase la sociedad. Después de la promulgación de la Ley n. 9.394 , de 20 de diciembre de 1996 (LDB), la relación ya nombrada sobre la literatura elaborada para los niños y la sociedad es claramente alterada. La LDB (*Lei de Diretrizes da Educação Nacional*) es un sistema brasileño que incorpora todos los aspectos de enseñanza de todos los niveles. El documento proporciona la necesidad de que temas relacionados a la sociedad sean discutidos en clases.

A Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional-LDB, orientada pelos princípios, diretrizes e normas estabelecidas na constituição de 1988, define e regula o sistema Brasileiro de educação.

También relacionado con la educación, el Marco Común Europeo de referencias de lenguas es un proyecto general de política lingüística, que tiene como objetivo unir directrices para la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras dentro del contexto Europeo. El documento ayuda los profesionales que trabajan con la educación y los estudiantes de idiomas a utilizar de manera eficaz normas y métodos de enseñanza y aprendizaje que ellos pueden emplear.

Otro documento que podemos citar son los PCN (Parámetros Curriculares Nacionales), que tiene el objetivo de contribuir entre los profesores y la escuela acerca de la práctica docente. Este documento es un instrumento de apoyo para la reflexión del profesor a favor del aprendizaje. Con la llegada de este aporte hubo la introducción de los llamados “Temas Transversales”, que deben ser discutidos en clases para una mejor formación ética y social del pueblo. Los temas pueden ser: política, economía, educación, deporte, información, literatura, lenguas y lenguajes, entre otros. El educador al enseñar, a través de obras, hay que buscar temas que ofrezcan acceso a prácticas sociales para que por medio de estas obras los alumnos puedan examinar los contextos sociales y formar un conocimiento crítico sobre ellos.

É claro que está implícita aqui a necessidade de que os textos abordem os temas transversais, que podem ser tratados em níveis diferentes, dependendo do pré-conhecimento de mundo, sistêmico e de organização textual do aluno. Isso não quer dizer, contudo, que esses temas só podem ser trazidos para a sala de aula quando o aluno tiver avançado nesses conhecimentos. Pode-se, por exemplo, tratar da questão da posição da mulher na sociedade ou da preservação do meio ambiente em textos que envolvam pouco conhecimento sistêmico ou até que envolvam mais conhecimento desse tipo do que o aluno disponha. Em outras palavras, a questão crucial é o objetivo proposto para a realização da tarefa pedagógica, levando-se em conta a adequação do tema à idade do aluno e ao meio social em que vive. (PCN, 1998, p. 44)

Los temas citados deben ser inseridos en clases, en especial de español, por hacer parte de la formación de los individuos. No necesitan estar explícitos en los textos, pueden estar presente en parte de ellos o en las características y acciones de los personajes. Esas discusiones no están presentes solamente en esos textos, pero incluso en la sociedad de manera general. Esa aplicación en clases sirve para la creación de un universo literario motivador, desarrollo de la imaginación y también para la formación crítica de los niños.

Después de ser inseridos los temas transversales, hubo un gran crecimiento de producciones de textos para niños, focalizando asuntos como pluralidad de culturas y diversidad, haciendo con que los chicos y jóvenes debatieran sobre asuntos de su medio social. En la literatura para niños hay características del arte en que una sociedad puede construir un canal lleno de discusiones y posibles cambios. Con base en esto, comprendemos que la literatura puede ser usada como un puente para los debates en clases, ya que esta es una expresión de arte, cultura y alma de un pueblo.

La escuela es el espacio más conocido, pero no es el único para el encuentro de los niños con el libro. Ella puede servir como soporte para una transformación renovadora y un aprendizaje intelectual del lector iniciante. El profesor hace parte y tiene un importante destaque en este proceso intelectual y comunicativo del lector, pues la mayoría de las familias no están inseridos en el mundo de la lectura. También los hijos de padres que no saben leer y ni escribir, posiblemente son privados de libros en su pasado no recibiendo de sus familias el incentivo por la lectura. La escuela hará un puente, junto con el ambiente fornecido por el profesor, ayudando los alumnos a explorar los textos y sus multiplicidades. La literatura es una de las contribuciones para un aprendiz desarrollar su pensamiento crítico y formular bien sus pensamientos. (TINOCO; STEPHANI, 2016.p 91)

La lectura es el pasaje a un mundo fantasioso, lleno de alegría y magia. En que se puede, a través del libro, adentrar en el mundo de ficción. El libro interesante para los niños es aquel que posee algunas características en su formación: el lenguaje, su desarrollo, el drama y principalmente la imaginación. Es con el carácter imaginativo, presentes en varias formas expresivas como: leyendas, mitos, fábulas, cuentos de hadas... etc. que el aprendiz adquiere su gusto por el mundo de la fantasía, del misterio, del placer y de la emoción, creando su propio mundo mágico, donde sea posible construir y moldar de la manera que desea. Los cuentos son un ejemplo de eso, porque hasta hoy actúan directamente en la imaginación, permitiendo que el niño se relacione con los personajes de manera más íntima. El profesor, al trabajar con cuentos en clases, puede cuestionar la realidad y formular problemas contenidos dentro del texto que son, hoy, recurrentes del cotidiano.

2. EL INUSITADO MUNDO DE LOS CUENTOS

La comprensión del significado de la vida no es alcanzada en una cierta edad, ella es adquirida por medio de muchas experiencias a lo largo del crecimiento. El niño al desarrollarse debe entender a sí mismo, para entonces comprender la otra persona, pues ella necesita entender el mundo y sus millares de sentimientos (BETTLHEIM, 2014, p. 10). Con eso, concluimos que nada es tan enriquecedor que los cuentos, sea para los niños o para los adultos. Por medio de ellos se pueden solucionar problemas internos y encontrar soluciones para otras dificultades. Sin embargo para que una historia llame la atención de un chico, necesita que ella despierte su curiosidad, enriquezca su vida, estimule su imaginación y torne claros sus sentimientos, aumentando las visiones de mundo de los lectores infantiles

Desde la antigüedad el cuento hay se mostrado como la forma privilegiada de la literatura popular y de la literatura infantil. Por tener la visión de mundo que corresponde a un fragmento de la vida en un determinado momento significativo, permite al lector concluir todo que aquel fragmento pertenece. El cuento corresponde a una estructura más simple del género narrativo, desarrollado por una situación breve dependiente de algún motivo. Es todo sintetizado, la caracterización de los personajes y espacio son breves, con énfasis en lo esencial y en la fabulación la historia ocurre en torno de una pequeña acción o situación. El cuento elimina los detalles de los análisis, complicaciones en su enredo y delimita el tiempo. (COELHO, 1987, p. 49) Pero no se debe mezclar el cuento literario con el infantil, popular, folclórico o fantástico, pues son aún caracterizados por su forma oral y creación espontánea. Así son denominados como pequeños relatos que sirven para enseñar los niños valores de vida por medios de mensajes y moralejas.

2.1 LA EXISTENCIA DEL CUENTO DE HADAS

“Si hay algún personaje que mismo con el pasar de los siglos aún continúan manteniendo su poder de atracción sobre los hombres y niños, ese personaje es el hada” (COELHO, 1987, p.122). Con su surgimiento, ella pasa a ocupar un lugar único e imprescindible en la estructura vital y es posible de realizar sueños e ideales de la condición humana.

El cuento de hadas es una narrativa que, puede o no tener la existencia de las hadas, pero no se puede olvidar de la presencia del maravilloso. Su naturaleza es espiritual/existencial, pues su término viene del latín *fatum* que significa destino. Tiene origen entre los celtas, junto con los héroes y sus aventuras estaban mezclado al sobrenatural, al misterio. De fuentes célticas también es atribuido un poco del maravilloso, de la fantasía, imaginación y encantamiento que estaban presentes en las novelas de caballería. En esas novelas las hadas aparecían como seres con gran fuerza psíquica o metafísica, Nelly Novaes en su libro define las hadas como:

Segundo a tradição, as fadas são seres imaginários, dotados de virtudes positivas e poderes sobrenaturais, que interferem na vida dos homens, para auxiliá-los em situações-limites (quando nenhuma solução natural poderia valer). A partir do momento em que passam a ter comportamentos negativos, transformam-se em bruxas. A beleza, bondade e delicadeza no trato, são suas características comuns. (COELHO, 1987, p.123)

Ese personaje, mismo con el pasar del tiempo, gana cada vez más popularidad entre los niños. Las hadas dejan de ser ocultas y pasan a evidenciar su poder mágico. También es importante destacar una posible relación entre las hadas y la mujer, que eran vistas como bellas, perfectas, llenas de bondad y delicadeza. Poseían una fuerza esencial y temida, pero aún dominados por los hombres. Se puede decir que la mujer posee dos fases: las hadas representan la fase positiva y brillante, que busca por la vida y contiene en si el futuro. Ya la bruja es la fase azarosa, que compromete toda la realización de un ser. Sin embargo, sabemos que el universo femenino es múltiple y este trabajo se cierra solamente en estos dos puntos porque son los principales en blancanieves. A ese personaje femenino, como también a otros masculinos, son atribuidos padrones de comportamientos, carácter y belleza que están presentes en todos los cuentos de hadas tradicionales. La belleza es uno de los puntos que más prevalece en los personajes femeninos de esas historias y es ese el asunto que vamos a seguir con el trabajo.

3. ESTEREOTIPOS Y EL CANÓN DE BELLEZA

En las más variadas épocas y países encontramos lectores enamorados por el cuento de hada, haciendo con que personajes encantados jamás pudieran ser olvidados. En esas obras, los cuentos de hadas hacen mención a la belleza de las princesas que se casan con el encantado príncipe, exaltan los estereotipos y muestran finales sorprendentes.

Muchas historias son mantenidas y cargadas de estereotipos, sobre eso la *Real Academia Española* define como *Imagen o idea aceptada comúnmente por un grupo o sociedad con carácter inmutable*, o sea, son imágenes fijas aceptadas por un determinado grupo social en que representa padrones de comportamiento o, hasta mismo, de carácter que son inalterable. Puede darse a partir de algunas características, como modo de vestirse y comportarse, condiciones financieras, sexualidad, estética corporal, entre otros. Sobre el último podemos decir que la busca por el cuerpo perfecto y la belleza ideal es algo recurrente de las sociedades. Pero no es un asunto actual y ni tan evidente, él viene desde muchos años y de varios pueblos distintos.

Desde muchos siglos la sociedad viene trayendo estereotipos de bellezas fijos. Esa práctica, muy evidenciada, ya existe desde el Egipto antiguo y se convierte en una cualidad de las clases sacerdotal. El cuidado con el cuerpo pasa a ser parte de rituales y tienen un sentido simbólico en las ceremonias. Las mujeres empezaban su cuidado por el baño perfumado, pintaban sus cuerpos y ojos y usaban pelucas en sus cabezas. En la Grecia antigua la gimnasia era asociada con masajes y con aceites perfumados, sus cuerpos eran armónicos y perfectos, con igual proporción. Los hombres tenían cuidados a más con la barba y con el cabello, en la mujer su belleza era algo a ser contemplado, pues era aderezada con afeites, llena de un maquillaje exagerada que recubrían los rostros blancos y deslumbrantes. La belleza romana era reglamentada, hombres y mujeres buscaban un acercamiento exagerado, en preservar la belleza física, esculpiendo su cuerpo y modelando sus músculos para tener un cuerpo luminoso de atleta. (PAQUET, 1998, p. 14-27)

La busca por la belleza va traspasando por todos los siglos y aún está creciendo. Después de la primera Guerra Mundial surge la belleza moderna y con ella el acceso de las mujeres a los profesionales de esa área, va aumentando. El deseo por mantenerse guapas contribuye para el nacimiento de nuevas técnicas

revolucionarias al concepto del cuerpo humano. Surgen entonces las cirugías estéticas y los institutos de bellezas.

En 1930, uno de los cirujanos más famosos llegará a decir: Dentro de veinte años, gracias a la cirugía estética, estará tan mal visto tener el aspecto de un viejo o ser feo como ir mal vestido. En Estados Unidos los médicos de cirugía plástica se cuentan por miles, y el fenómeno se extiende a Europa. (PAQUET, 1998, p. 81)

Las cirugías, para algunas personas, se tornan algo beneficioso, pues prolonga la juventud y conservan la belleza ideal tan deseada. En 1962, esa paradoja reside en la uniformización de productos y modelos con cuerpos que se hace palpables, debido a tendencia dietética. Alcanzar la belleza es una de las pretensiones más actuales. El cuidado con el cuerpo, el uso de los cosméticos, los avances de la medicina y de la cirugía estética han estado cada vez más al servicio de la sociedad, justamente por tener esa busca incesante.

La belleza, muchas veces, es considerada un valor esencial para llegarse a una posible condición humana. En este caso para que se llegue a una plenitud individual, el bello se identifica a partir del placer. Según el diccionario de la Real Academia Española la belleza ideal es *en la filosofía platónica, prototipo o ejemplar de belleza, a la que tienden ciertas formas de la realidad en continua búsqueda de la belleza en sí*. Podemos decir entonces que la belleza tiene que ver con el placer de los sentidos, sentirse bello produce una emoción espiritual para ser humano. Así el tema “belleza” se torna cada vez más presente en obras y discutidas en todas las formas de artes.

La presencia de la belleza en los cuentos de hadas es bastante común, los chicos no van a escoger un cuento basándose en el cierto y el errado, pero en aquel que más despertar su interés. Por eso cuando un personaje es simple y directo, mostrando su lado bueno o malo, bello o feo es más fácil para el niño identificarse con el personaje que quiere ser. Si en el cuento de hadas el personaje es bueno y también bello, el niño se proyecta en él y busca ser como ese personaje también lo es. Es por eso que, muchas veces, el cuento de hadas puede traer significados para un ser en determinado momento de su vida, como espejarse en esas formas físicas que quieran seguir. Un ejemplo de eso son los cuentos de hadas clásicos, en que

las princesas son mostradas como ejemplos de mujeres perfectas y eso puede traer impacto para la socialización de las niñas, haciendo así con que ellas quieran copiar la belleza de esas princesas, sus cabellos, sus vestidos y su comportamiento.

3.1 INFLUENCIAS Y CONSECUENCIAS DE LOS ESTEREOTIPOS EN LOS CUENTOS DE HADAS

“El significado simbólico de los cuentos está enlazado con los dilemas que el hombre pasa por toda su maduración emocional” (COELHO, 1987, p. 33). Es en el periodo de la niñez, que el chico siente la voluntad y el deseo por su propia independencia, y así intenta formar su propia imagen e identidad. En este periodo de busca interior, la literatura puede ser definitivo para la formación de la personalidad y del mundo a su vuelta.

Algunos personajes tienen dicotomías como bueno o malo, bello o feo y eso puede influenciar en la absorción de ciertos valores que no son tan buenos para la mentalidad de los niños. A pesar de todas sus ventajas, hay aspectos, presentes en la mayoría de los cuentos, que pueden traer prejuicios tanto para el emocional como para el desarrollo de la personalidad, pues él extraerá del cuento su interés y necesidad de aquél momento, contribuyendo así para una escoja que no sea tan buena. Los muchachos al identificarse con héroes, príncipes y princesas, que poseen cuerpos milagrosos, fuerza increíble y belleza extraordinarias, pueden mezclar el imaginario con el real, deseando que la identidad de los personajes pasen a ser su verdadera identidad. Eso es muy fácil ocurrir con niñas que se espejan en las princesas de los cuentos de hadas, porque estas tienen una belleza dentro de los padrones que la sociedad impone y consecuentemente las chicas desean ser como ellas en la vida real. De acuerdo con Coelho

Lembra a psicanálise, que a criança é levada a se identificar com o herói bom ou belo, não devido à sua bondade ou beleza, mas por sentir nele a própria personificação de seus problemas infantis: seu inconsciente desejo de bondade e de beleza e, principalmente, sua necessidade de segurança e proteção. (COELHO, 1987, p. 34)

Como consecuencia de que la mayoría de los personajes son bellos y buenos, podemos decir que esta influencia en la comprensión de algunos valores

básicos de la vida, motivando sus acciones, o hasta mismo el convivio social durante y después de su infancia. La niña, por ejemplo, puede llevar por toda su vida un pensamiento erróneo sobre el bello, pensando que solo pudiera ser feliz si alcanzara una belleza que para la sociedad es considerada la “cierta”. Así, ella va a hacer cosas inimaginables para llegar a ese padrón y realizar su deseo por un cuerpo delgado, por un cabello largo y perfecto o hasta mismo por cambios en sus características físicas. En el cuento Blancanieves, por ejemplo, la presencia del estereotipo de belleza está muy explícito y ahora intentaremos discutir un poco sobre este asunto.

4. HABÍA UNA VEZ...

Percibimos la importancia, sino también los prejuicios que los cuentos de hadas pueden traer, hasta hoy, para el niño. Actualmente los cuentos clásicos de hadas son muy conocidos, por niños y adultos, y hacen parte de la infancia de estos. Uno de los más conocidos, utilizados y objeto de muchas críticas y estudios, es el cuento Blancanieves, por traer en su escrita la presencia cargada de estereotipos sociales. Ese cuento es repleto de problemas de género, algunos de ellos son: el papel de la mujer en el ámbito doméstico, en que solo los hombres salen para trabajar y las mujeres se quedan en casa, preparando los alimentos y haciendo la limpieza. Aquí los personajes realizan tareas que culturalmente pertenecen a cada género; el beso de la mujer adormecida, sin su permisión; la exaltación de la belleza, en que la única virtud es ser bella y blanca; el comportamiento de la mujer, buena, inocente, sensible y sumisa, siendo así, la mujer perfecta; por fin, la necesidad del hombre, su vida es complicada hasta a la llegada de un príncipe para salvarla y acabar con todos sus problemas. Pero aquí nos atentaremos a la belleza estereotipada de la dulce y bella Blancanieves, de los hermanos Grimm.

“Había una vez en pleno invierno, una reina que se dedicaba a la costura sentada cerca de una ventana con marco de ébano negro. Los copos de nieve caían del cielo como plumones. Mirando nevar se pinchó un dedo con su aguja y tres gotas de sangre cayeron en la nieve. Como el efecto que hacía el rojo sobre la blanca nieve era tan bello, la reina se dijo. -¡Ojalá tuviera una niña tan blanca como la nieve, tan roja como la sangre y tan negra como la madera de ébano! Poco después tuvo una

niñita que era tan blanca como la nieve, tan encarnada como la sangre y cuyos cabellos eran tan negros como el ébano. Por todo eso fue llamada Blancanieves...”
(Jacob y wilhem Grimm)

El cuento empieza con características que exaltan la belleza de la princesa: piel blanca, labio rojo y cabello negro, y por todo el cuento se observa trazos que caracterizan la presencia de este estereotipo. La reina, al inicio, desea tener una hija que sea bella y después de poco tiempo nace una niñita, tal cual, la reina deseó. Con el crecimiento de la princesa, su belleza es elevada y por eso nace la envidia de la madrastra por querer ser la más bella.

La princesa Blancanieves ya lleva en su nombre el ideal de belleza presente en la mujer de la Grecia antigua, cuerpo perfecto y armónico, de acuerdo con sus proporciones y la piel blanca. Es una muchacha hermosa y buena incapaz de sentir odio. El personaje muestra ser inocente, pues mismo con la recomendación de los enanitos en tener cuidado con la madrastra, ella acepta una manzana de una mujer a la que ella desconoce.

La figura de la madrastra siempre es relacionada con la mujer, su hijastra, y nunca con el hombre, su compañero. Ella aparece siempre con rasgos de maldad y superioridad. La madrastra, en el cuento, está obsesionada por su belleza y la idea de existir una persona más bella que ella la perturba, por consecuencia hace de todo para quedarse la reina más bella de aquel lugar. Aquí la pregunta sería ¿por qué la madrastra se siente amenazada por la belleza de la niña? Para conseguir su plenitud individual, ella necesita que ninguna otra persona ofuscarse su virtud y por eso sentía celos de la belleza de su enteada Blancanieves. Sin la existencia de la muchacha ella pudiera llegar a su placer emocional y realizar su sueño de tornarse la más bella de todas.

La extrema exaltación de la belleza es nítida en el cuento, mostrándonos que es posible que ese punto venga a transformar psicológicamente los niños y niñas hasta hacer con que parte de su fantasía secreta, sueño, pase a ser paralelo a su fantasía externa de los cuentos de hadas.

Según Bettelheim, el cuento se asemeja con el sueño, pues en él sus deseos son realizados y sus angustias pueden ser ultrapasadas. El cuento tiene la presencia de la fantasía, en que los niños pueden exteriorizar sus sentimientos sobre lo que ocurre deseando ser como el personaje.

O herói do conto de fadas tem um corpo capaz de executar feitos miraculosos. Ao identificar-se com ele, qualquer criança pode compensar em fantasia e por meio de identificação todas as inadequações, reais ou imaginárias, de seu próprio corpo. Pode fantasiar que, tal como o herói, ela também é capaz de escalar o céu, derrotar gigantes, mudar sua aparência, tornar-se a pessoa mais poderosa ou a mais bonita- em resumo, fazer seu corpo executar tudo aquilo que uma criança poderia almejar. (Bettelheim, 2014, p. 84)

El cuento tiene una ventaja sobre el sueño, él ocurre consciente y el final de su trama hay siempre una solución satisfactoria. En el caso de Blancanieves, ella se casa con un hermoso príncipe, vive feliz por toda la vida y aún continúa siendo la más bella. El cuento de hadas influencia en la vida de los chicos y chicas en el momento que estos están sintiéndose rechazados, las historias van a permitir que superen sentimientos de esa fase. Para que el cuento pueda producir un efecto exterior bueno, el niño necesita ser ignorante a cualquier presión consiente al uso de las soluciones de los cuentos de hadas (Bettelheim, 2014, p. 85).

5- NUEVAS POSIBILIDADES EN CLASES DE ESPAÑOL

La enseñanza de una lengua extranjera no se debe ser hecha solamente con el uso de la gramática o con textos que solamente sirve para explicar estructuras de la lengua. El uso de la literatura infantil y juvenil en clases integra un importante instrumento en el proceso sociocultural, por tener un amplio material literario.

Acreditamos que essas obras possam ser destinadas por excelência para crianças e adolescente, mas nada impede que os adultos também possam ler, desfrutar e aprender com elas. Ao seguir essa linha de raciocínio, defendemos que as obras de literatura infantil y juvenil podem estar presentes na sala de aula de espanhol independente da faixa etária dos estudantes desde que sejam obras que despertem o interesse e a leitura prazerosa entre os alunos. (Albuquerque, 2015, p.107)

Para que el lector tenga un pensamiento crítico, él debe ser presentado a problemas que pueden cambiar su forma de pensar y mirar el mundo. El profesor, al traer cuentos distintos, permitirá que los alumnos conozcan algunos aspectos enraizados que pertenecen a la sociedad. La clase de español no necesita ser de forma tradicional, basada solamente en la gramática, pueden ser usados otros

medios de enseñanza, como también ser mudado el contenido al cual dar énfasis. Aquí proponemos la presentación de nuevas versiones del cuento Blancanieves ya escritas, mostrándoles varias formas e interpretaciones de la historieta tradicional. Después los alumnos pueden escoger una de esas versiones y hacer el uso del “teatro” para presentar para sus compañeros de clase. Los alumnos trabajarían en grupos, proporcionando así una mejor interacción con sus compañeros de clase.

Pero también debemos llevar en cuenta que muchas escuelas pueden tener reglas para el uso exclusivo de cuentos clásicos, ya conocidos por padres y chicos. En este caso el profesor podrá buscar factores relacionados a estereotipos de género, como también trabajar aspectos físicos, relacionado con la belleza: el cabello, el color de la piel, cuerpo ideal y delgado, entre otros. Para proporcionarles una “escrita creativa”, en que los niños harán una relectura de la narración Blancanieves u otras de su interés, explotando y cambiando estereotipos del texto, bien como el final de la narración. Al concluir, los alumnos podrán leer para su grupo, hacer un mural y exponer para otros alumnos de la escuela.

Podemos encontrar hoy, algunos cuentos modernos que intentan quebrar los estereotipos de belleza presentes en los cuentos tradicionales. Un ejemplo de esas obras son los cuentos “Antiprincesas” que narra la vida real de Frida Kahlo, Violeta Parra y otras mujeres que están fuera de los padrones de belleza impuestos por la sociedad y que lucharon por independencia y causas justas. Esos personajes muestran sus fuerzas y corajes, como también concientiza todos que no hay una imagen ideal para que una persona sea bella. Esos libros pueden ser presentados en clases de español, inspirando niñas de todas las edades y mostrando que esas pueden ser más que princesas. El cuento hay un modelo de mujer distinto de aquellos estereotipados por las princesas de los cuentos tradicionales.

Es importante llevar para las clases cuentos infantiles con temáticas diversificadas, pero intentando cambiar la presencia de cualquier estereotipo existente en él. Eso solo dependerá de la creatividad y de la disposición de los profesores y alumnos, pues este contenido, bien discutido, mostrará para los alumnos la realidad de nuestra sociedad llena de pluralidad, diversidad y diferencias culturales.

<http://lafabricadecuentos.blogspot.com.br/2011/04/versiones-diferentes-de-cuentos.html>
<https://aclauroya.wordpress.com/tag/blancanieves-cuento-moderno-nuevo-renovado-innovador-mujer/>
<http://amimanera24.blogspot.com.br/2012/02/blancanieves-y-los-siete-enanitos.html>

CONSIDERACIONES FINALES

Comprender el surgimiento y la evolución de la literatura infantil hace parte de un gran proceso histórico que engloba la posible relación con la literatura popular y sus fuentes arcaicas. La literatura ya no es, como muchos pensaban, solo un instrumento pedagógico, pero un medio de formación intelectual y desarrollo crítico de los niños. No tenemos duda que el libro, mismo en la era tecnológica al cual estamos ahora, ocupa lugar fundamental en el proceso educativo, pues él permite un conocimiento más amplio del mundo y del hombre.

En este constante cambio de valores de la sociedad se hace necesario avivar la educación. La literatura infantil alcanza una importancia fundamental en el mundo de los lenguajes, pues hace relación con el real, el imaginario incluyendo también la cultura. El pequeño lector precisa tener acceso a la literatura para conocer su propio yo, el docente, entonces, debe servir de mediador entre el texto literario y los educandos. Así el lector puede tener gusto por la lectura y entrar en el verdadero mundo del conocimiento.

El libro tradicional siempre trae situaciones que motivan, positiva o negativamente, los chicos. Estas situaciones del enredo son retiradas de la realidad y comprensibles al público infantil. El mensaje pasado es formador de una visión de mundo que es fácilmente decodificada por cualquier niño en desarrollo. Así podemos decir que las reconfiguraciones de los cuentos tradicionales se hacen necesarias, pero sin la prohibición de esos cuentos al público infantil. Universalizar la literatura infantil, tal vez, sea un proceso muy largo de nuestra historia, pero se hace necesario expandir este conocimiento trayendo un contenido que ayude en la formación de los seres humanos.

El cuento de hadas hace parte de nuestra historia, es ante todo una obra dirigida para niños en diferentes momentos de su vida y sin ninguna duda ejerce papel singular en la mente infantil. Los cuentos ya son inmortalizados, por ser una herramienta que atrae e instruye al mismo tiempo, siendo moldada hasta llegar a los valores que rigen la sociedad en determinado momento.

Blancanieves es, sin duda, un notable cuento infantil conocido desde las formas orales, recogido de forma escrita y transmitidas por las generaciones hasta los días de hoy. La historia es llena de estereotipos en que el principal y más notorio

es el de belleza. La trama gira alrededor de la gran envidia por la belleza del personaje principal, Blancanieves. En medio a todo eso se percibe que el valor dado a la mujer es por medio de la belleza estereotipada. Ese cuento, como también otros, se torna una interesante herramienta para las clases de español, que muchas veces son aburridas, despertando el desinterés del alumno.

En esta historia, otros valores necesitan ser agregados para que la princesa adquiriera una nueva característica a su personalidad visual. Utilizando el cuento tradicional reelaborado y bien discutido proporcionará a los niños una nueva visión del mundo y permitirá el encuentro con nuevas culturas y cambios de la sociedad.

LOS CUENTOS DE HADAS Y SUS ESTEREÓTIPOS DE BELLEZA: UNA PERSPECTIVA EN CLASES DE ELE.

RESUMO

Este trabalho tem como objetivo analisar os estereótipos de beleza feminina, nos contos de fada clássicos. Por isso, vamos destacar a história da literatura e da literatura infantil para adentrar no mundo fantástico dos contos. Mostraremos também a importância da literatura nas aulas de língua estrangeira, para a aprendizagem, intelectual e crítica das crianças. Em que não há dúvidas que o uso do conto infantil influencia na construção da identidade das crianças, e por isso assume um caráter educativo. Em seguida, vamos apresentar o conto Branca de neve, dos Irmãos Grimm, que é o objeto de nosso estudo. Temos como aporte teórico, Bettelheim (2014), Nelly Novaes (2000), Cecília Meireles (1979), Gregorin Filho (2009), entre outros, que nos ajudaram em nossa pesquisa. Nessa investigação discutiremos os preconceitos que os estereótipos de beleza, presente no conto, podem trazer para a mente das crianças. Fazendo com que sejam capazes de unir o mundo real com o imaginário, e assim encontrar respostas para seus próprios conflitos. Por fim se faz uma breve apresentação de contos de fadas desses estereótipos fixos, propostos pela sociedade.

Palabras claves: Literatura infantil. Contos. Branca de neve. Estereótipos de beleza.

REFERENCIAS

- ALBUQUERQUE, Thays Keylla. **Políticas Públicas de Formação e Avaliação de leitores, Ensino de Literatura e Leituras.** A literatura infanto-juvenil em aulas de ELE: uma proposta a partir de *Manolito Gafotas*. P. 99- 114, EDUFCEG, 2015.
- BETTELHEIM, Bruno, 1990. **A psicanálise dos contos de fadas.** São Paulo: Paz e Terra, 2014.
- BRASIL. Secretaria de educação Fundamental. **Parâmetros curriculares nacionais: terceiro e quarto ciclos do ensino fundamental: língua estrangeira/ Secretaria de educação fundamental.** Brasília: MEC/SEF, 1998.
- COELHO, Nelly Novaes. **Literatura infantil: teoria, análise, didática.** 1.ed. São Paulo: Moderna, 2000.
- COLOMER, Teresa. **Introducción a la Literatura Infantil y Juvenil.** Síntesis educación, 2007.
- GREGORIN FILHO, José Nicolau. **Literatura infantil: múltiplas linguagens na formação de leitores.** São Paulo: Eitora Melhoramentos, 2009.
- GRIMM, Jacob; GRIMM, Wilhem. **Blancanieves.** Disponible en: <goo.gl/IBvO17>. Acceso en 10 de enero de 2017.
- HILLESHEIM, Betina; FÁTIMA GUARESCHI, Neusa Maria: **Contos de fadas e infância(s).** Educação e Realidade, 2006. Disponible en: <[file:///C:/Users/Mauricio/Downloads/22976-84794-1-PB%20\(3\).pdf](file:///C:/Users/Mauricio/Downloads/22976-84794-1-PB%20(3).pdf)> Acceso 03 de febrero de 2017
- HUNT, Peter. **Crítica, teoría e literatura infantil.** São Paulo: Cosac Naify, 2010
- LDB. **Lei de Diretrizes e Bases da Educação Nacional.** 5º edição. Centro de documentação e informação: biblioteca digital, Brasília, 2010.
- DE EUROPA, Consejo. Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. **Strasburgo: Consejo de Europa, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte/ Instituto Cervantes,** 2002. Disponible en: <goo.gl/lmNpPd> Acceso en 17 de marzo de 2017.

MEIRELES, Cecília, **Problemas da literatura infantil**. 3 ed. São Paulo: Summus, 1979.

PAIVA, S. C. F.; OLIVEIRA, A.A.; **A literatura infantil no processo de formação do leitor**. Cadernos de pedagogia: São Paulo, ano 4, n.7, p. 22-36, 2010.

PAQUET, Dominique. **La historia de la belleza**. Libreria Editoriale, Trieste, Italia, 1998.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Diccionario de la lengua española. Disponible en: <<http://dle.rae.es/?id=GqSjgfE> > Acceso en 16 de marzo de 2017.

TINOCO, Robson Coelho; STEPHANI, Adriana Demite: **Panorama Contemporâneo das Pesquisas em Ensino de Literatura**. Leitura literária e papel do professor mediador no diálogo texto-leitor. p. 83- 114, Campina Grande, 2016.

R. DÍEZ, Miguel; **Los viejos y siempre nuevos cuentos populares**. Biblioteca digital Ciudad Seva, 2005. Disponible en: <goo.gl/9QfH4V> Acceso 02 de febrero de 2017.

SAN JUAN, Begoña Alegre. **Comparativa de autores: Perrault, Andersen y los hermanos Grimm**. Segovia, 2014. Disponible en: < goo.gl/sEJ7Cu> Acceso 11 de marzo de 2017

ANEJO

BLANCANIEVES - JACOB Y WILHEM GRIMM

Había una vez, en pleno invierno, una reina que se dedicaba a la costura sentada cerca de una ventana con marco de ébano negro. Los copos de nieve caían del cielo como plumones. Mirando nevar se pinchó un dedo con su aguja y tres gotas de sangre cayeron en la nieve. Como el efecto que hacía el rojo sobre la blanca nieve era tan bello, la reina se dijo.

-¡Ojalá tuviera una niña tan blanca como la nieve, tan roja como la sangre y tan negra como la madera de ébano!

Poco después tuvo una niñita que era tan blanca como la nieve, tan encarnada como la sangre y cuyos cabellos eran tan negros como el ébano. Por todo eso fue llamada Blancanieves. Y al nacer la niña, la reina murió. Un año más tarde el rey tomó otra esposa. Era una mujer bella pero orgullosa y arrogante, y no podía soportar que nadie la superara en belleza. Tenía un espejo maravilloso y cuando se ponía frente a él, mirándose le preguntaba:

¡Espejito, espejito de mi habitación!

¿Quién es la más hermosa de esta región? Entonces el espejo respondía: La Reina es la más hermosa de esta región. Ella quedaba satisfecha pues sabía que su espejo siempre decía la verdad. Pero Blancanieves crecía y embellecía cada vez más; cuando alcanzó los siete años era tan bella como la clara luz del día y aún más linda que la reina. Ocurrió que un día cuando le preguntó al espejo:

¡Espejito, espejito de mi habitación!

¿Quién es la más hermosa de esta región? el espejo respondió:

La Reina es la hermosa de este lugar, pero la linda Blancanieves lo es mucho más. Entonces la reina tuvo miedo y se puso amarilla y verde de envidia. A partir de ese momento, cuando veía a Blancanieves el corazón le daba un vuelco en el pecho, tal era el odio que sentía por la niña. Y su envidia y su orgullo crecían cada día más, como una mala hierba, de tal modo que no encontraba reposo, ni de día ni de noche. Entonces hizo llamar a un cazador y le dijo:

-Lleva esa niña al bosque; no quiero que aparezca más ante mis ojos. La matarás y me traerás sus pulmones y su hígado como prueba. El cazador obedeció y se la

llevó, pero cuando quiso atravesar el corazón de Blancanieves, la niña se puso a llorar y exclamó:

-¡Mi buen cazador, no me mates!; correré hacia el bosque espeso y no volveré nunca más. Como era tan linda el cazador tuvo piedad y dijo:

-¡Corre, pues, mi pobre niña!

Pensaba, sin embargo, que las fieras pronto la devorarían. No obstante, no tener que matarla fue para él como si le quitaran un peso del corazón. Un cerdito venía saltando; el cazador lo mató, extrajo sus pulmones y su hígado y los llevó a la reina como prueba de que había cumplido su misión. El cocinero los cocinó con sal y la mala mujer los comió creyendo comer los pulmones y el hígado de Blancanieves.

Por su parte, la pobre niña se encontraba en medio de los grandes bosques, abandonada por todos y con tal miedo que todas las hojas de los árboles la asustaban. No tenía idea de cómo arreglárselas y entonces corrió y corrió sobre guijarros filosos y a través de las zarzas. Los animales salvajes se cruzaban con ella pero no le hacían ningún daño. Corrió hasta la caída de la tarde; entonces vio una casita a la que entró para descansar. En la cabañita todo era pequeño, pero tan lindo y limpio como se pueda imaginar. Había una mesita pequeña con un mantel blanco y sobre él siete platitos, cada uno con su pequeña cuchara, más siete cuchillos, siete tenedores y siete vasos, todos pequeños. A lo largo de la pared estaban dispuestas, una junto a la otra, siete camitas cubiertas con sábanas blancas como la nieve. Como tenía mucha hambre y mucha sed, Blancanieves comió trozos de legumbres y de pan de cada platito y bebió una gota de vino de cada vasito. Luego se sintió muy cansada y se quiso acostar en una de las camas. Pero ninguna era de su medida; una era demasiado larga, otra un poco corta, hasta que finalmente la séptima le vino bien. Se acostó, se encomendó a Dios y se durmió. Cuando cayó la noche volvieron los dueños de casa; eran siete enanos que excavaban y extraían metal en las montañas. Encendieron sus siete farolitos y vieron que alguien había venido, pues las cosas no estaban en el orden en que las habían dejado.

El primero dijo:

-¿Quién se sentó en mi sillita?

El segundo:

-¿Quién comió en mi platito?

El tercero:

-¿Quién comió de mi pan?

El cuarto:

-¿Quién comió de mis legumbres?

El quinto.

-¿Quién pinchó con mi tenedor?

El sexto:

-¿Quién cortó con mi cuchillo?

El séptimo:

-¿Quién bebió en mi vaso?

Luego el primero pasó su vista alrededor y vio una pequeña arruga en su cama y dijo:

-¿Quién anduvo en mi lecho?

Los otros acudieron y exclamaron:

-¡Alguien se ha acostado en el mío también! Mirando en el suyo, el séptimo descubrió a Blancanieves, acostada y dormida. Llamó a los otros, que se precipitaron con exclamaciones de asombro. Entonces fueron a buscar sus siete farolitos para alumbrar a Blancanieves.

-¡Oh, mi Dios -exclamaron- qué bella es esta niña!

Y sintieron una alegría tan grande que no la despertaron y la dejaron proseguir su sueño. El séptimo enano se acostó una hora con cada uno de sus compañeros y así pasó la noche. Al amanecer, Blancanieves despertó y viendo a los siete enanos tuvo miedo. Pero ellos se mostraron amables y le preguntaron.

-¿Cómo te llamas?

-Me llamo Blancanieves -respondió ella.

-¿Cómo llegaste hasta nuestra casa?

Entonces ella les contó que su madrastra había querido matarla pero el cazador había tenido piedad de ella permitiéndole correr durante todo el día hasta encontrar la casita. Los enanos le dijeron:

-Si quieres hacer la tarea de la casa, cocinar, hacer las camas, lavar, coser y tejer y si tienes todo en orden y bien limpio puedes quedarte con nosotros; no te faltará nada.

-Sí -respondió Blancanieves- acepto de todo corazón. Y se quedó con ellos. Blancanieves tuvo la casa en orden. Por las mañanas los enanos partían hacia las

montañas, donde buscaban los minerales y el oro, y regresaban por la noche. Para ese entonces la comida estaba lista. Durante todo el día la niña permanecía sola; los buenos enanos la previnieron:

-¡Cuidate de tu madrastra; pronto sabrá que estás aquí! ¡No dejes entrar a nadie!

La reina, una vez que comió los que creía que eran los pulmones y el hígado de Blancanieves, se creyó de nuevo la principal y la más bella de todas las mujeres. Se puso ante el espejo y dijo:

¡Espejito, espejito de mi habitación!

¿Quién es la más hermosa de esta región?

Entonces el espejo respondió. Pero, pasando los bosques, en la casa de los enanos, la linda Blancanieves lo es mucho más. La Reina es la más hermosa de este lugar. La reina quedó aterrorizada pues sabía que el espejo no mentía nunca. Se dio cuenta de que el cazador la había engañado y de que Blancanieves vivía. Reflexionó y buscó un nuevo modo de deshacerse de ella pues hasta que no fuera la más bella de la región la envidia no le daría tregua ni reposo. Cuando finalmente urdió un plan se pintó la cara, se vistió como una vieja buhonera y quedó totalmente irreconocible. Así disfrazada atravesó las siete montañas y llegó a la casa de los siete enanos, golpeó a la puerta y gritó:

-¡Vendo buena mercadería! ¡Vendo! ¡Vendo!

Blancanieves miró por la ventana y dijo:

-Buen día, buena mujer. ¿Qué vende usted?

-Una excelente mercadería -respondió-; cintas de todos colores. La vieja sacó una trenzada en seda multicolor, y Blancanieves pensó:

-Bien puedo dejar entrar a esta buena mujer. Corrió el cerrojo para permitirle el paso y poder comprar esa linda cinta.

-¡Niña -dijo la vieja- qué mal te has puesto esa cinta! Acércate que te la arreglo como se debe. Blancanieves, que no desconfiaba, se colocó delante de ella para que le arreglara el lazo. Pero rápidamente la vieja lo oprimió tan fuerte que Blancanieves perdió el aliento y cayó como muerta.

-Y bien -dijo la vieja-, dejaste de ser la más bella. Y se fue. Poco después, a la noche, los siete enanos regresaron a la casa y se asustaron mucho al ver a Blancanieves en el suelo, inmóvil. La levantaron y descubrieron el lazo que la oprimía. Lo cortaron y Blancanieves comenzó a respirar y a reanimarse poco a poco. Cuando los enanos supieron lo que había pasado dijeron:

-La vieja vendedora no era otra que la malvada reina. ¡Ten mucho cuidado y no dejes entrar a nadie cuando no estamos cerca! Cuando la reina volvió a su casa se puso frente al espejo y preguntó:

¡Espejito, espejito, de mi habitación! ¿Quién es la más hermosa de esta región?

Entonces, como la vez anterior, respondió: La Reina es la más hermosa de este lugar, Pero pasando los bosques, en la casa de los enanos, la linda Blancanieves lo es mucho más. Cuando oyó estas palabras toda la sangre le afluyó al corazón. El terror la invadió, pues era claro que Blancanieves había recobrado la vida.

-Pero ahora -dijo ella- voy a inventar algo que te hará perecer. Y con la ayuda de sortilegios, en los que era experta, fabricó un peine envenenado. Luego se disfrazó tomando el aspecto de otra vieja. Así vestida atravesó las siete montañas y llegó a la casa de los siete enanos. Golpeó a la puerta y gritó:

-¡Vendo buena mercadería! ¡Vendo! ¡Vendo!

Blancanieves miró desde adentro y dijo:

-Sigue tu camino; no puedo dejar entrar a nadie.

-Al menos podrás mirar -dijo la vieja, sacando el peine envenenado y levantándolo en el aire. Tanto le gustó a la niña que se dejó seducir y abrió la puerta. Cuando se pusieron de acuerdo sobre la compra la vieja le dilo:

-Ahora te voy a peinar como corresponde.

La pobre Blancanieves, que nunca pensaba mal, dejó hacer a la vieja pero apenas ésta le había puesto el peine en los cabellos el veneno hizo su efecto y la pequeña cayó sin conocimiento.

-¡Oh, prodigio de belleza -dijo la mala mujerahora sí que acabé contigo!

Por suerte la noche llegó pronto trayendo a los enanos con ella. Cuando vieron a Blancanieves en el suelo, como muerta, sospecharon enseguida de la madrastra. Examinaron a la niña y encontraron el peine envenenado. Apenas lo retiraron, Blancanieves volvió en sí y les contó lo que había sucedido. Entonces le advirtieron una vez más que debería cuidarse y no abrir la puerta a nadie. En cuanto llegó a su casa la reina se colocó frente al espejo y dijo:

¡Espejito, espejito de mi habitación!

¿Quién es la más hermosa de esta región?

Y el espejito, respondió nuevamente:

La Reina es la más hermosa de este lugar. Pero pasando los bosques, en la casa de los enanos, la linda Blancanieves lo es mucho más. La reina al oír hablar al espejo de ese modo, se estremeció y tembló de cólera.

-Es necesario que Blancanieves muera –exclamó aunque me cueste la vida a mí misma. Se dirigió entonces a una habitación escondida y solitaria a la que nadie podía entrar y fabricó una manzana envenenada. Exteriormente parecía buena, blanca y roja y tan bien hecha que tentaba a quien la veía; pero apenas se comía un trocito sobrevénía la muerte. Cuando la manzana estuvo pronta, se pintó la cara, se disfrazó de campesina y atravesó las siete montañas hasta llegar a la casa de los siete enanos. Golpeó. Blancanieves sacó la cabeza por la ventana y dijo:

-No puedo dejar entrar a nadie; los enanos me lo han prohibido.

-No es nada -dijo la campesina- me voy a librar de mis manzanas. Toma, te voy a dar una.

-No-dijo Blancanieves -tampoco debo aceptar nada.

-¿Ternes que esté envenenada? -dijo la vieja-; mira, corto la manzana en dos partes; tú comerás la parte roja y yo la blanca. La manzana estaba tan ingeniosamente hecha que solamente la parte roja contenía veneno. La bella manzana tentaba a Blancanieves y cuando vio a la campesina comer no pudo resistir más, estiró la mano y tomó la mitad envenenada. Apenas tuvo un trozo en la boca, cayó muerta. Entonces la vieja la examinó con mirada horrible, rió muy fuerte y dijo.

-Blanca como la nieve, roja como la sangre, negra como el ébano. ¡Esta vez los enanos no podrán reanimarte! Vuelta a su casa interrogó al espejo:

¡Espejito, espejito de mi habitación! ¿Quién es la más hermosa de esta región?

Y el espejo finalmente respondió. La Reina es la más hermosa de esta región.

Entonces su corazón envidioso encontró reposo, si es que los corazones envidiosos pueden encontrar alguna vez reposo. A la noche, al volver a la casa, los enanitos encontraron a Blancanieves tendida en el suelo sin que un solo aliento escapara de su boca: estaba muerta. La levantaron, buscaron alguna cosa envenenada, aflojaron sus lazos, le peinaron los cabellos, la lavaron con agua y con vino pelo todo esto no sirvió de nada: la querida niña estaba muerta y siguió estándolo. La pusieron en una parihuela. Se sentaron junto a ella y durante tres días lloraron. Luego quisieron enterrarla pero ella estaba tan fresca como una persona viva y mantenía aún sus mejillas sonrosadas. Los enanos se dijeron:

-No podemos ponerla bajo la negra tierra. E hicieron un ataúd de vidrio para que se la pudiera ver desde todos los ángulos, la pusieron adentro e inscribieron su nombre en letras de oro proclamando que era hija de un rey. Luego expusieron el ataúd en la montaña. Uno de ellos permanecería siempre a su lado para cuidarla. Los animales también vinieron a llorarla: primero un mochuelo, luego un cuervo y más tarde una palomita. Blancanieves permaneció mucho tiempo en el ataúd sin descomponerse; al contrario, parecía dormir, ya que siempre estaba blanca como la nieve, roja como la sangre y sus cabellos eran negros como el ébano. Ocurrió una vez que el hijo de un rey llegó, por azar, al bosque y fue a casa de los enanos a pasar la noche. En la montaña vio el ataúd con la hermosa Blancanieves en su interior y leyó lo que estaba escrito en letras de oro. Entonces dijo a los enanos:

-Dénme ese ataúd; les daré lo que quieran a cambio.

-No lo daríamos por todo el oro del mundo - respondieron los enanos.

-En ese caso -replicó el príncipe- regálenmelo pues no puedo vivir sin ver a Blancanieves. La honraré, la estimaré como a lo que más quiero en el mundo.

Al oírlo hablar de este modo los enanos tuvieron piedad de él y le dieron el ataúd. El príncipe lo hizo llevar sobre las espaldas de sus servidores, pero sucedió que éstos tropezaron contra un arbusto y como consecuencia del sacudón el trozo de manzana envenenada que Blancanieves aún conservaba en su garganta fue despedido hacia afuera. Poco después abrió los ojos, levantó la tapa del ataúd y se irguió, resucitada.

-¡Oh, Dios!, ¿dónde estoy? -exclamó.

-Estás a mi lado -le dijo el príncipe lleno de alegría. Le contó lo que había pasado y le dijo:

-Te amo como a nadie en el mundo; ven conmigo al castillo de mi padre; serás mi mujer. Entonces Blancanieves comenzó a sentir cariño por él y se preparó la boda con gran pompa y magnificencia. También fue invitada a la fiesta la madrastra criminal de Blancanieves. Después de vestirse con sus hermosos trajes fue ante el espejo y preguntó:

¡Espejito, espejito de mi habitación!

¿Quién es la más hermosa de esta región?

El espejo respondió:

La Reina es la más hermosa de este lugar. Pero la joven Reina lo es mucho más.

Entonces la mala mujer lanzó un juramento y tuvo tanto, tanto miedo, que no supo qué hacer. Al principio no quería ir de ningún modo a la boda. Pero no encontró

reposo hasta no ver a la joven reina. Al entrar reconoció a Blancanieves y la angustia y el espanto que le produjo el descubrimiento la dejaron clavada al piso sin poder moverse. Pero ya habían puesto zapatos de hierro sobre carbones encendidos y luego los colocaron delante de ella con tenazas. Se obligó a la bruja a entrar en esos zapatos incandescentes y a bailar hasta que le llegara la muerte.

Disponible en:

http://www.dominiopublico.es/libros/G/Hermanos_Grimm/Hermanos%20Grimm%20-%20Blancanieves.pdf Acceso en 10 de enero de 2017.